

---

---

4th Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
44 Elizabeth II, 1995

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
44 Elizabeth II, 1995

---

---

**BILL**  
**42**

**AN ACT TO AMEND THE  
COMMUNITY PLANNING ACT**

Read first time: March 30, 1995

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. PAUL DUFFIE**

---

---

**PROJET DE LOI**  
**42**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'URBANISME**

Première lecture: le 30 mars 1995

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**L'HON. PAUL DUFFIE**

---

---

**BILL 42**

**PROJET DE LOI 42**

**An Act to Amend the  
Community Planning Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'urbanisme**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée Législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Section 39 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

**1** *L'article 39 de la Loi sur l'urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*(a) in subsection (2) by striking out "bearing the approval of the Minister";*

*a) au paragraphe (2), par la suppression des mots «revêtue de l'approbation du Ministre»;*

*(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

*b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:*

**39(3)** Where the council varies the resolution or agreement entered into under subsection (1) or enters into a new agreement, the council shall give notice of the variation of the resolution or agreement or of the new agreement in accordance with section 68 which shall apply with the necessary modifications and the variation of the resolution or agreement or the new agreement shall not become effective until a certified copy of it and, if necessary, a certified copy of the by-law amending or replacing the by-law referred to in subsection (2) are filed in the registry office.

**39(3)** Le conseil doit, s'il modifie la résolution adoptée ou l'accord conclu en vertu du paragraphe (1) ou conclut un nouvel accord, donner avis de la modification ou du nouvel accord conformément à l'article 68 qui s'applique avec les modifications nécessaires et la modification ou le nouvel accord ne produit ses effets qu'après qu'une copie certifiée conforme en est déposée au bureau de l'enregistrement, avec, au besoin, une copie certifiée conforme de l'arrêté modifiant ou remplaçant l'arrêté visé au paragraphe (2).

**2 Subsection 68(6) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**68(6)** The council is not required to vote on the by-law on the day fixed under subsection (1) for the consideration of objections to it, but the by-law shall not become valid unless, within six months after the day that the first notice was published under subsection (1), it is

(a) enacted, and

(b) except a zoning by-law, subdivision by-law, building by-law, deferred widening by-law, controlled access street by-law or amendment to the zoning provisions in a rural plan under subsection 27.2(1), submitted for the approval of the Minister.

**3 Section 69 of the Act is amended**

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by adding “subject to subsection (1.1),” before “apply”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “bearing” and substituting “that bears, if required,”;

(iii) in subparagraph (c)(i) by adding “where the approval of the Minister is required,” before “the Minister’s action”;

(iv) in paragraph (d) by adding “where the approval of the Minister is required,” before “transmit”;

(b) by adding after subsection (1) the following:

**69(1.1)** Paragraph (1)(a) does not apply to a zoning by-law, subdivision by-law, building by-law, deferred widening by-law, controlled access street by-law or amendment to the zoning provisions in a rural plan under subsection 27.2(1).

**2 Le paragraphe 68(6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**68(6)** Le conseil n’a pas besoin de voter sur l’arrêté au jour fixé en application du paragraphe (1) pour examiner les objections, mais l’arrêté ne prendra effet que si dans les six mois de la date de la publication du premier avis en application du paragraphe (1), il est

a) adopté, et

b) sauf s’il s’agit d’un arrêté de zonage, de lotissement, de construction, d’élargissement différé ou de limitation d’accès des rues ou d’une modification des dispositions de zonage d’un plan rural établi en vertu du paragraphe 27.2(1), soumis à l’approbation du Ministre.

**3 L’article 69 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1),

(i) à l’alinéa a), par l’adjonction des mots «sous réserve du paragraphe (1.1),» avant le mot «demander»;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression du mot «revêtue» et son remplacement par les mots «revêtue, au besoin,»;

(iii) au sous-alinéa c)(i), par l’adjonction des mots «si son approbation est exigée,» avant les mots «l’action prise»;

(iv) à l’alinéa d), par l’adjonction des mots «si son approbation est exigée,» avant le mot «transmettre»;

b) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

**69(1.1)** L’alinéa (1)a) ne s’applique pas à un arrêté de zonage, de lotissement, de construction, d’élargissement différé ou de limitation d’accès des rues ou à une modification des dispositions de zonage d’un plan rural établi en vertu du paragraphe 27.2(1).

*(c) in subsection (3) of the French version by striking out “se sont pas” and substituting “ne sont pas”.*

*4 Subsection 74(2) of the Act is amended by striking out “All” and substituting “Except where otherwise provided, all”.*

*5 The approval of the Minister of Municipalities, Culture and Housing is not required for the purposes of subsection 68(6) and section 69 of the Community Planning Act, as they existed immediately before the commencement of this section, with respect to a zoning by-law, subdivision by-law, building by-law, deferred widening by-law, controlled access street by-law or amendment to the zoning provisions in a rural plan under subsection 27.2(1) or 77.2(1) of the Community Planning Act for which the first notice was published under subsection 68(1) of the Community Planning Act within six months before the commencement of this section.*

*6 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression des mots «se sont pas» et leur remplacement par les mots «ne sont pas».*

*4 Le paragraphe 74(2) de la Loi est modifié par la suppression du mot «Toutes» et son remplacement par les mots «Sauf disposition contraire, toutes».*

*5 L'approbation du ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation n'est pas exigée aux fins du paragraphe 68(6) et de l'article 69 de la Loi sur l'urbanisme, tels qu'ils existaient immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article concernant un arrêté de zonage, de lotissement, de construction, d'élargissement différé ou de limitation d'accès des rues, ou d'une modification des dispositions de zonage d'un plan rural établi en vertu du paragraphe 27.2(1) ou 77.2(1) de la Loi sur l'urbanisme, pour lequel un premier avis a été publié en vertu du paragraphe 68(1) de la Loi sur l'urbanisme dans les six mois précédant l'entrée en vigueur du présent article.*

*6 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

**Section 1**

(a) The amendment is consequential on the amendments made in section 2 and paragraph 3(b) of this amending Act. The existing provision is as follows:

39(2) A resolution or agreement adopted or entered into pursuant to subsection (1) shall not become effective until a certified copy of the re-zoning by-law bearing the approval of the Minister together with a certified copy of the resolution or agreement is filed in the registry office.

(b) The amendment is consequential on the amendments made in section 2 and paragraph 3(b) of this amending Act. The existing provision is as follows:

39(3) Where, after the re-zoning by-law has been approved by the Minister, the council varies the resolution or agreement entered into pursuant to subsection (1) or enters into a new agreement, the council shall give notice of the variation of the resolution or agreement or of the new agreement in accordance with the provisions of section 68 which shall apply *mutatis mutandis* and the variation of the resolution or agreement or the new agreement shall not become effective until a certified copy thereof and, if necessary, a certified copy, bearing the approval of the Minister, of the by-law amending or replacing the by-law referred to in subsection (2) are filed in the registry office.

**Section 2**

The existing provision is as follows:

68(6) The council need not vote on the by-law on the day fixed under subsection (1) for consideration of objections thereto, but it shall not become valid unless it is enacted and submitted for the approval of the Minister within six months of the day the first notice was published under the said subsection.

**Section 3**

(a)(i) to (iv) These amendments are consequential on the amendment made in paragraph 3(b) of this amending Act. The existing provision is as follows:

69(1) With respect to any by-law enacted hereunder, and any municipal plan, basic planning statement or development or urban renewal scheme adopted thereby, the council shall

(a) apply to the Minister for his approval thereof as conforming with the requirements of this Act;

(b) file in the registry office a certified copy thereof bearing the approval of the Minister;

**Article 1**

a) La modification est corrélative aux modifications faites à l'article 2 et à l'alinéa 3b) de la présente loi modificative. La disposition actuelle est comme suit:

39(2) La résolution adoptée ou l'accord conclu en vertu du paragraphe (1) ne produit ses effets qu'après qu'une copie certifiée conforme de l'arrêté de rezonage revêtu de l'approbation du Ministre et une copie certifiée de la résolution ou de l'accord sont déposées ensemble au bureau de l'enregistrement.

b) La modification est corrélative aux modifications faites à l'article 2 et à l'alinéa 3b) de la présente loi modificative. La disposition actuelle est comme suit:

39(3) Le conseil doit, s'il modifie la résolution adoptée ou l'accord conclu en vertu du paragraphe (1) ou conclut un nouvel accord après que le Ministre a approuvé l'arrêté de rezonage, donner avis de la modification ou du nouvel accord conformément à l'article 68 qui s'appliquera *mutatis mutandis* et la modification ou le nouvel accord ne produit ses effets qu'après qu'une copie certifiée conforme en est déposée au bureau de l'enregistrement, avec, au besoin, une copie certifiée conforme, revêtu de l'approbation du Ministre, de l'arrêté modifiant ou remplaçant l'arrêté visé au paragraphe (2).

**Article 2**

La disposition actuelle est comme suit:

68(6) Le conseil n'a pas besoin de voter sur l'arrêté au jour fixé en application du paragraphe (1) pour examiner les objections, mais l'arrêté ne prendra effet que s'il a été adopté et soumis à l'approbation du Ministre dans les six mois de la date de la publication du premier avis en application dudit paragraphe.

**Article 3**

a)(i) à (iv) Les modifications sont corrélatives à la modification faite à l'alinéa 3b) de la présente loi modificative. La disposition actuelle est comme suit:

69(1) Dans le cas d'un arrêté adopté en application de la présente loi, d'un plan municipal, d'une déclaration des perspectives d'urbanisme ou d'un projet d'aménagement ou de rénovation urbaine adopté par arrêté, le conseil doit

a) demander au Ministre d'approuver cet arrêté comme répondant aux conditions prescrites par la présente loi;

b) déposer au bureau d'enregistrement une copie certifiée conforme de l'arrêté revêtu de l'approbation du Ministre;

(c) publish a notice in a newspaper circulated in the municipality, stating

(i) the Minister's action with respect thereto, and

(ii) information as to the filing thereof under paragraph (b); and

(d) transmit a copy of a notice under paragraph (c) to the Minister.

(b) A council of a municipality is not required to apply to the Minister of Municipalities, Culture and Housing for his or her approval of a zoning by-law, subdivision by-law, building by-law, deferred widening by-law, controlled access street by-law or amendment to the zoning provisions in a rural plan under subsection 27.2(1) of the *Community Planning Act*.

(c) A typographical error in the French version is corrected. The existing provision is as follows:

69(3) Les arrêtés pris en vertu de la présente loi, les plans municipaux, déclarations des perspectives d'urbanisme ou projets d'aménagement ou de rénovation urbaine approuvés par le Ministre se sont pas frappés de nullité du seul fait de l'inobservation d'une condition relative à leur contenu.

#### Section 4

The amendment is consequential on the amendments made in section 2 and paragraph 3(b) of this amending Act. The existing provision is as follows:

74(2) All provisions of this Act respecting a by-law or a municipal plan, basic planning statement or development or urban renewal scheme adopted thereby, apply *mutatis mutandis* to a by-law, plan, statement or scheme amending or repealing it.

#### Section 5

Transitional provision.

#### Section 6

Commencement provision.

c) publier dans un journal diffusé dans la municipalité un avis indiquant

(i) l'action prise par le Ministre à cet égard, et

(ii) les renseignements relatifs au dépôt visé par l'alinéa b); et

d) transmettre au Ministre une copie de l'avis visé à l'alinéa c).

b) Le conseil d'une municipalité n'est plus obligé à demander l'approbation du ministre des Municipalités de la Culture et de l'Habitation concernant un arrêté de zonage, de lotissement, de construction, d'élargissement différé ou de limitation d'accès des rues, ou une modification des dispositions de zonage d'un plan rural établi en vertu du paragraphe 27.2(1) de la *Loi sur l'urbanisme*.

c) Une erreur typographique est corrigée à la version française. La disposition actuelle est comme suit:

69(3) Les arrêtés pris en vertu de la présente loi, les plans municipaux, déclarations des perspectives d'urbanisme ou projets d'aménagement ou de rénovation urbaine approuvés par le Ministre se sont pas frappés de nullité du seul fait de l'inobservation d'une condition relative à leur contenu.

#### Article 4

La modification est corrélative aux modifications faites à l'article 2 et à l'alinéa 3b) de la présente loi modificative. La disposition actuelle est comme suit:

74(2) Toutes les dispositions de la présente loi relatives à un arrêté ou un plan municipal, une déclaration des perspectives d'urbanisme ou un projet de développement ou de rénovation urbaine adopté en vertu de cet arrêté s'appliquent *mutatis mutandis* à un arrêté, un plan, une déclaration ou un projet les modifiant ou les abrogeant.

#### Article 5

Disposition transitoire.

#### Article 6

Entrée en vigueur.